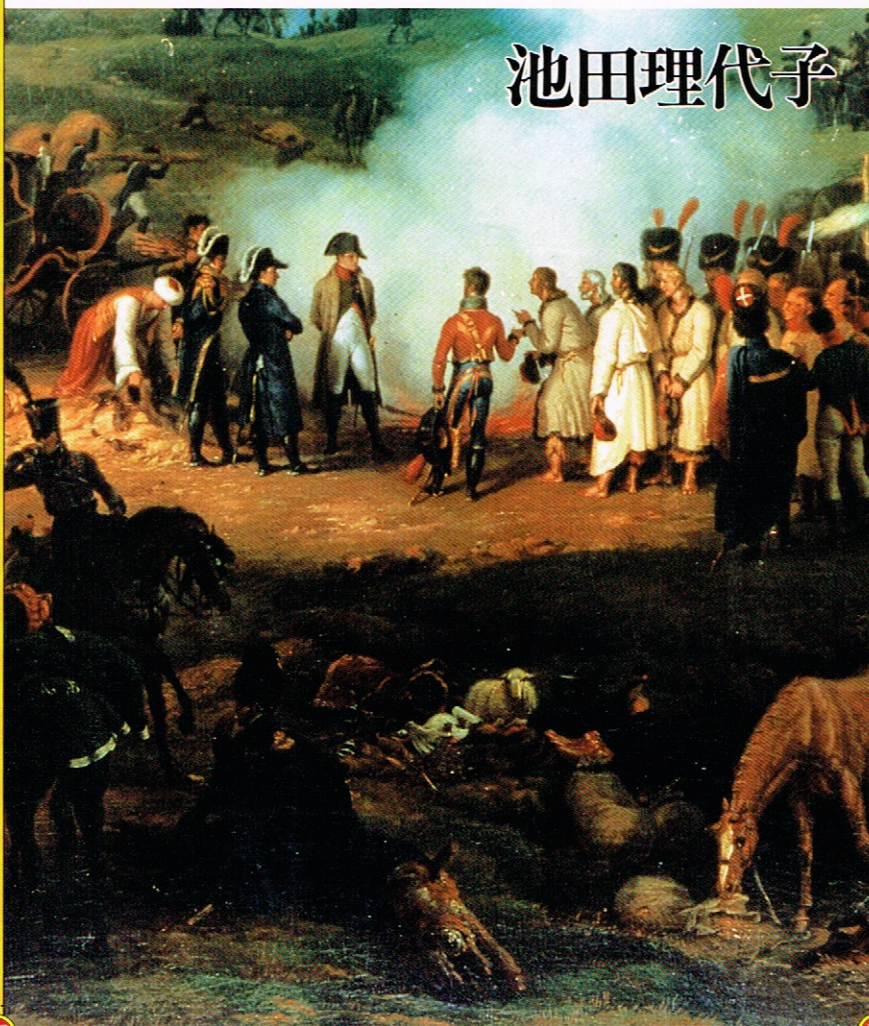


中公コミック・スーリ

エロイカ 第10巻

池田理代子



CHUKO
comic souris

エロイカ

第10巻

池田理代子

中央公論社



〈第九巻のあらすじ〉
ナポレオンの勢力拡大を危惧するイギリスは、一八〇三年、前年結んだアミアンと平和条約を早くも破棄し、王政復古を目指すフランスの王党派と結びナポレオン暗殺を企てた。しかし、カドワール率いる王党派の陰謀は発覚、フーシェの失脚を狙うカトリックもついに捕えられ、ともに断頭台へ送られた。陰謀への荷担を口実に、ブルボン王家のアンギアン公は、銃殺刑に処せられた。
これらの事件は王政復古の脅威を国民に宣伝することになり、ナポレオンの地位を確固たるものにしうという世論が形成されていった。
一方、共和国の理想を堅持しナポレオンの元で戦ってきた衛兵隊の生き残りアランは、帝政を目指す彼の野望を知りそれを阻止するため親友のベルナルとともにナポレオン暗殺を計画する。しかし、暗殺は失敗し、一八〇四年五月十八日、ナポレオンは皇帝就任を受諾、フランスは市民による大革命よりわずか十五年で共和制を捨て帝政に入った。フランス帝国の出現に対し、ヨーロッパ列強の反応は冷たく、フランスの孤立化はますます深まっていた。

<Synopsis du tome 9>

Préoccupée par l'influence croissante de Napoléon, la Grande-Bretagne annule rapidement en 1802 le traité d'Amiens, conclu l'année précédente, et complot pour assassiner Napoléon en s'associant aux royalistes, qui cherchaient à restaurer la monarchie. Cependant, le complot qui visait à renverser Fouché est découvert et Catherine est capturée et finalement envoyée à la guillotine. Le duc d'Angliem, membre de la famille royale des Bourbons, fut mis à mort sous prétexte qu'il avait participé au complot. Ces incidents font réaliser au peuple la menace de la restauration de la monarchie et l'opinion publique devient alors plus favorable à Napoléon. De son côté, Alain, survivant des Gardes qui ont adhéré aux idéaux de la république et combattu sous Napoléon, découvre son ambition de fonder un empire et, pour y mettre fin, envisage d'assassiner Napoléon avec l'aide de son ami Bernard. Cependant, l'assassinat échoue et, le 18 mai 1804, Napoléon accepte le titre d'empereur. La France abandonne alors son système républicain et devient un empire, quinze ans seulement après la grande révolution civile. Les puissances européennes réagissent froidement à l'émergence de cet empire, et la France devient de plus en plus isolée.

雑誌 54610—67

ISBN4-12-410386-7 C0379 P490E

定価490円(本体476円)

Héroïque エロイカ

第10巻 Tome 10
池田理代子 Riyoko Ikeda



イエナ・アウエルシュテットの戦いの戦功により、ベルリン
入城一番乗りの栄誉を与えられたダヴー元帥の第三部隊

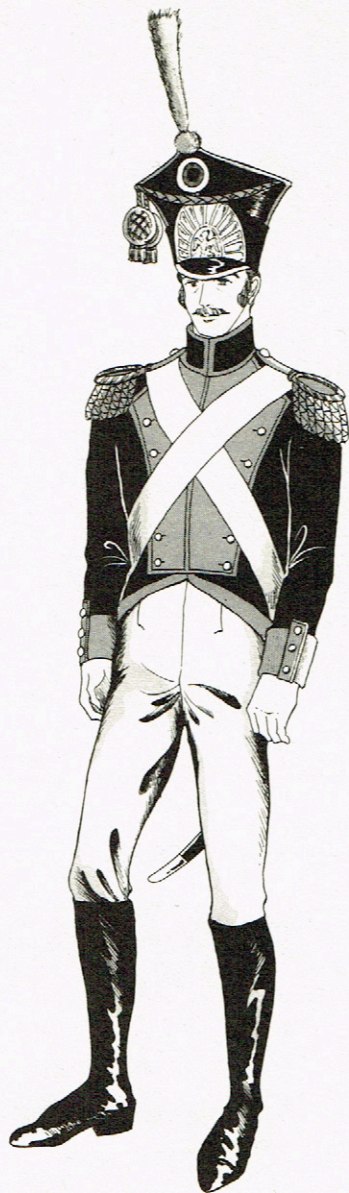
La troisième unité du maréchal Davout eut l'honneur d'entrer la première dans Berlin,
grâce à ses exploits lors de la bataille d'Iéna-Auerstedt.

アウステルリッツの戦い前夜の野営
Lejeune 作 (ヴェルサイユ美術館)

Campement à la veille de la bataille d'Austerlitz
Par Lejeune (Musée Versailles)

第V部 第7章

Partie V
Chapitre 7



中公コミック・スーリ

エロイカ 第10巻 目次

Chuko Comic Series

Eroika Volume 10 Table des matières

第V部 Partie V

第7章	Chapitre 7	3
第8章	Chapitre 8	35
第9章	Chapitre 9	67
第10章	Chapitre 10	99
第11章	Chapitre 11	131
第12章	Chapitre 12	163

この物語は歴史に題材をとったフィクションです 池田理代子

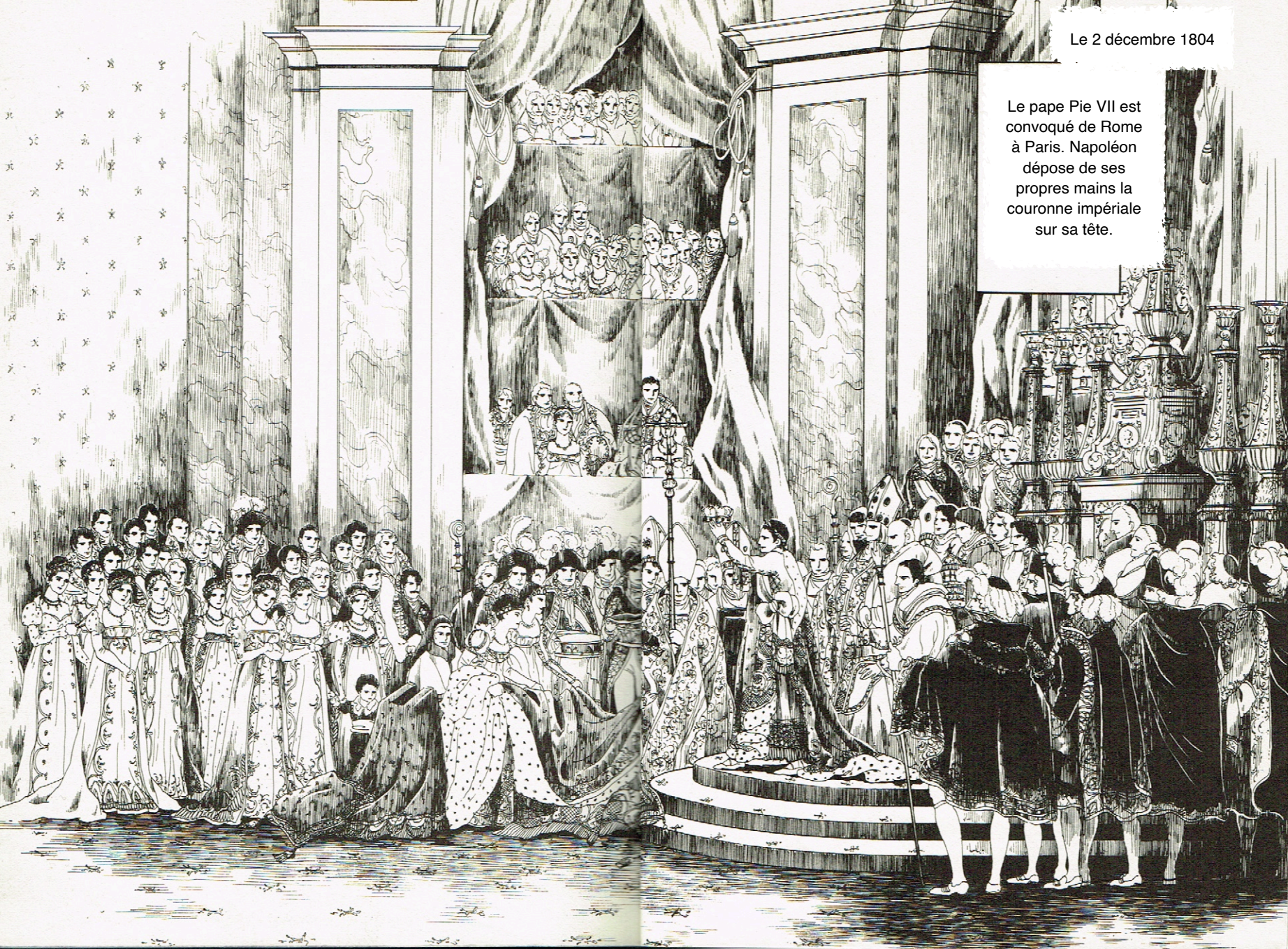
Ce récit est une fiction basée sur l'histoire — Riyoko Ikeda

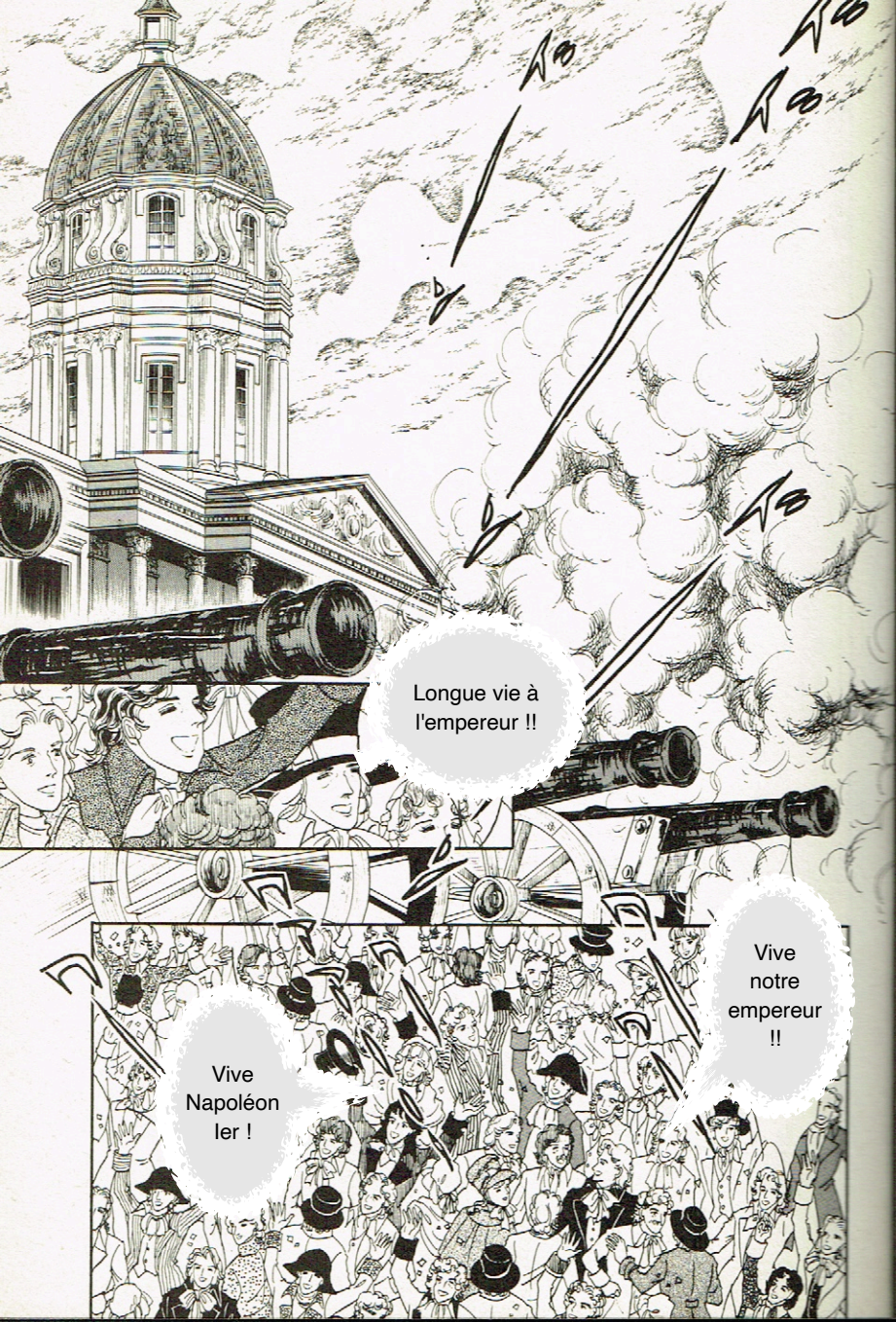
「エロイカ」第10巻・『婦人公論』1991年9月号より1992年2月号に掲載

"Eroika" Volume 10 a été originellement publié dans "Fujin Kouron" du numéro de septembre 1991 au numéro de février 1992

Le 2 décembre 1804

Le pape Pie VII est
convoqué de Rome
à Paris. Napoléon
dépose de ses
propres mains la
couronne impériale
sur sa tête.

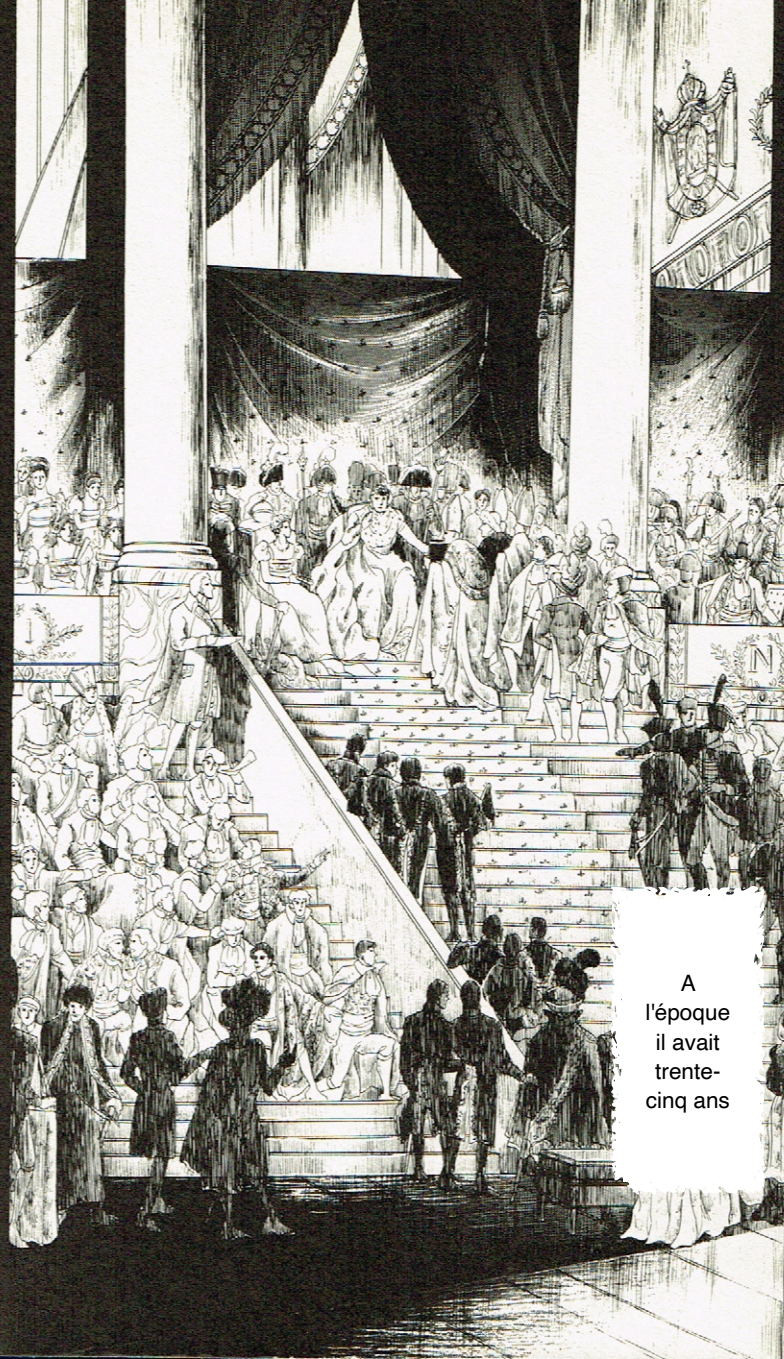




Longue vie à
l'empereur !!

Vive
Napoléon
Ier !

Vive
notre
empereur
!!



A
l'époque
il avait
trente-
cinq ans



Ce n'était pas l'empereur que j'aimais.

il ne vous abandonnera pas.

Georgina, puisqu'on appelle la Vénus de Paris,

Je n'ai pas aimé l'empereur, mais le premier président, qui était fier d'être le représentant de notre peuple... L'empereur n'existe pas...

Ce que j'ai aimé...



Il y avait à Vienne un homme qui détestait aussi le couronnement de Napoléon Bonaparte.



C'est vrai.

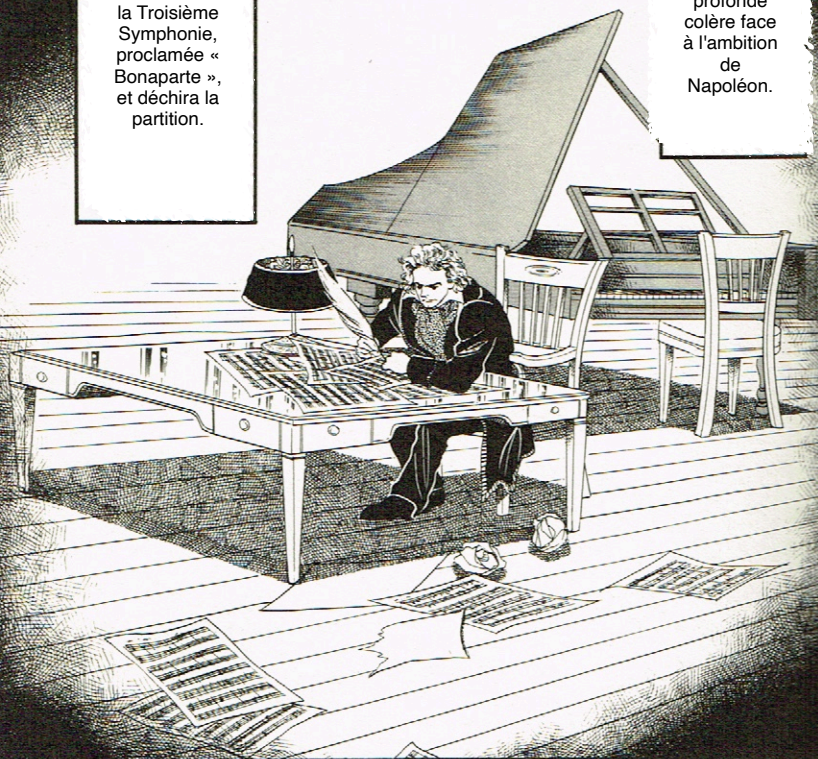
Maintenant qu'il est l'empereur il peut avoir toutes les beautés attrayantes qu'il désire.

...Enfin, tu es devenu hors de ma portée...

Mlle Georgina

Il gratta le titre et la dédicace de la Troisième Symphonie, proclamée « Bonaparte », et déchira la partition.

Ludwig van Beethoven ressentait une profonde colère face à l'ambition de Napoléon.



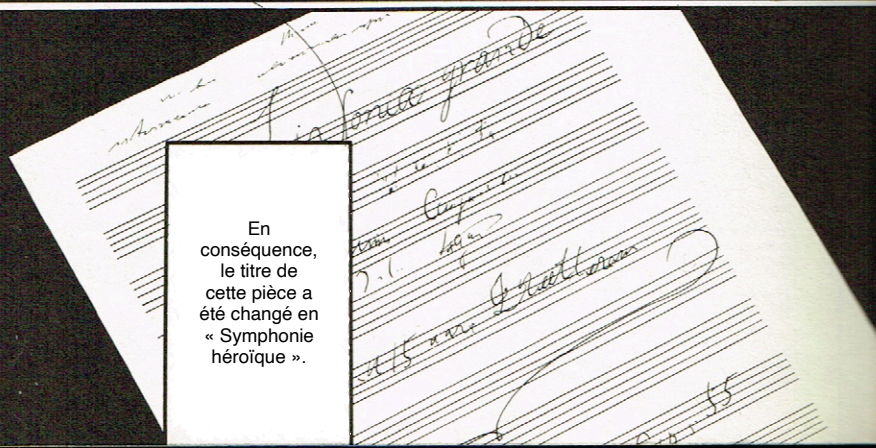
Quelle bêtise !
Quel genre d'égoïsme !

Que puis-je dire !

C'était juste un homme comme ça !



En conséquence, le titre de cette pièce a été changé en « Symphonie héroïque ».



Je pensais lui dédier cette symphonie...!!

Je m'attendais à ce qu'il soit un véritable héros qui libérerait l'humanité et incarnerait l'esprit révolutionnaire, mais... !

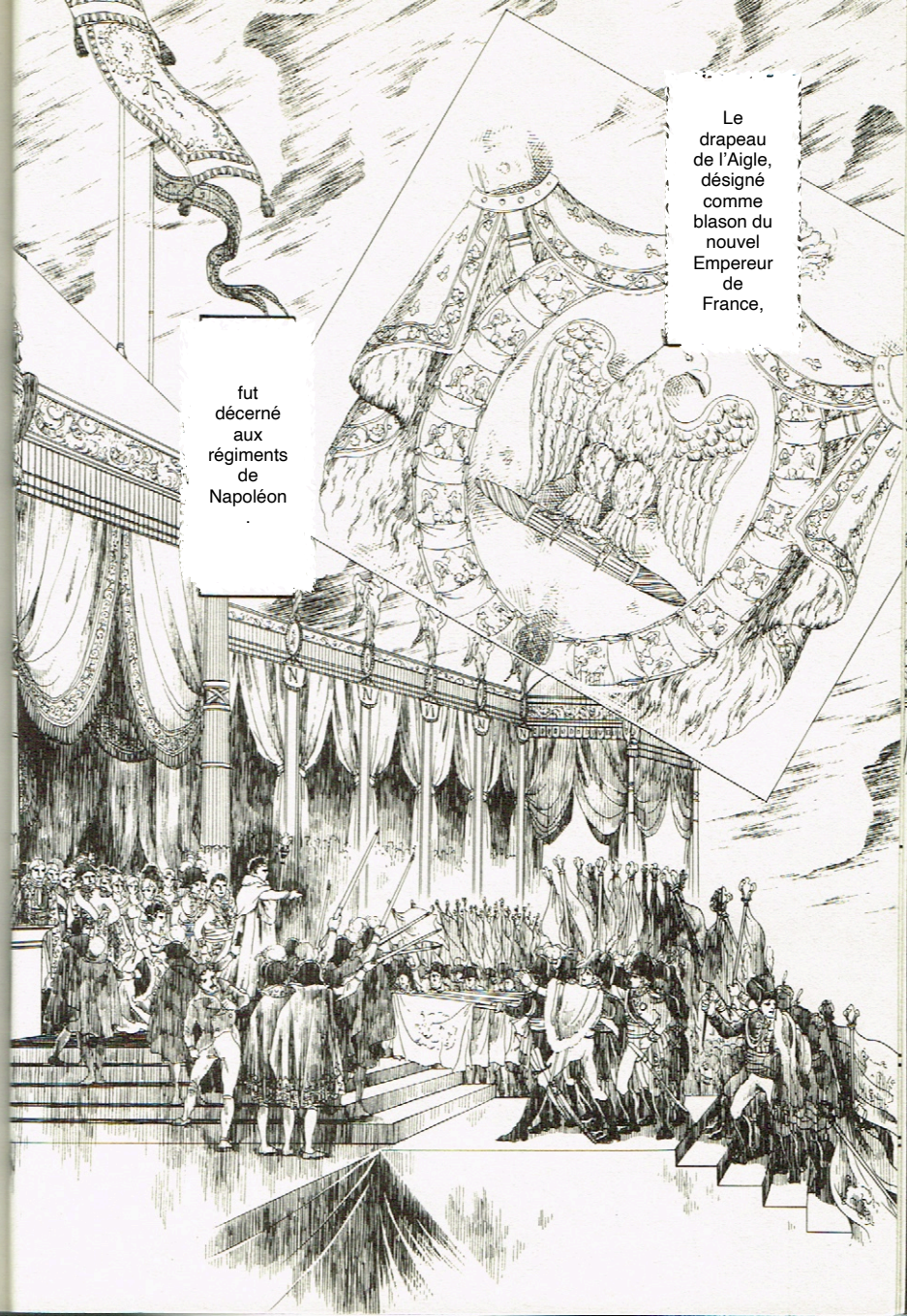


L'année suivante, en 1805, Napoléon lui-même fut également roi d'Italie et nomma son gendre Eugène vice-roi d'Italie.



Le drapeau de l'Aigle, désigné comme blason du nouvel Empereur de France,

fut décerné aux régiments de Napoléon





C'est vrai, je ne supporte pas qu'on me traite de duchesse.

Joseph Fouché, le ministre de la Police qui était fils de marin, est le duc d'Otrante et même le général Muller, le fils d'un aubergiste de campagne, est maintenant un grand-duc.

Aha!
Aha! Aha!

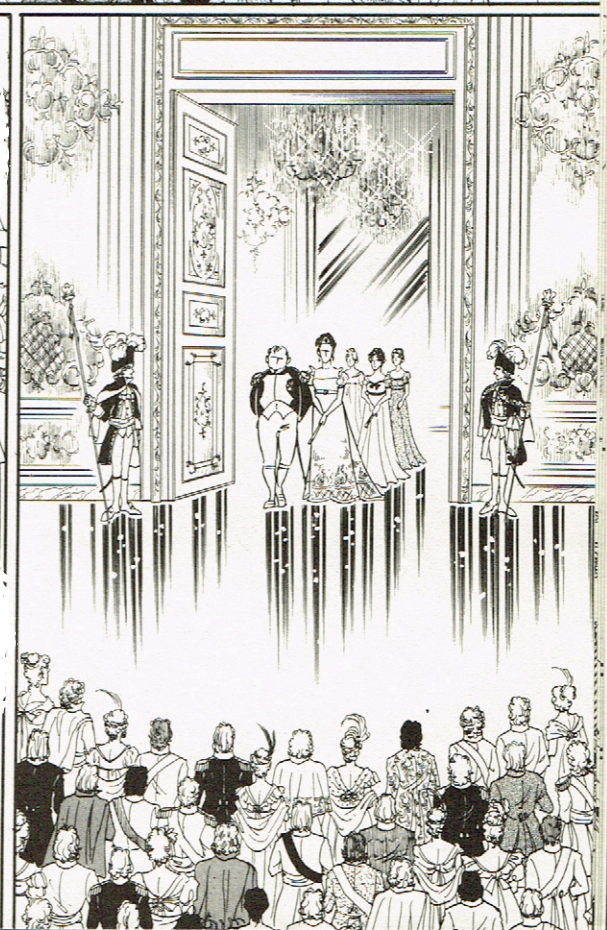
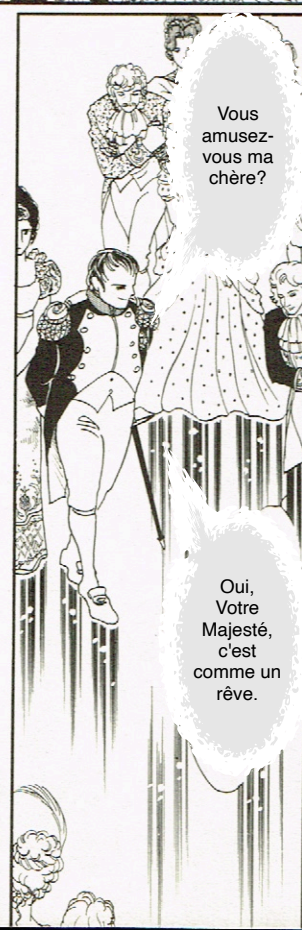
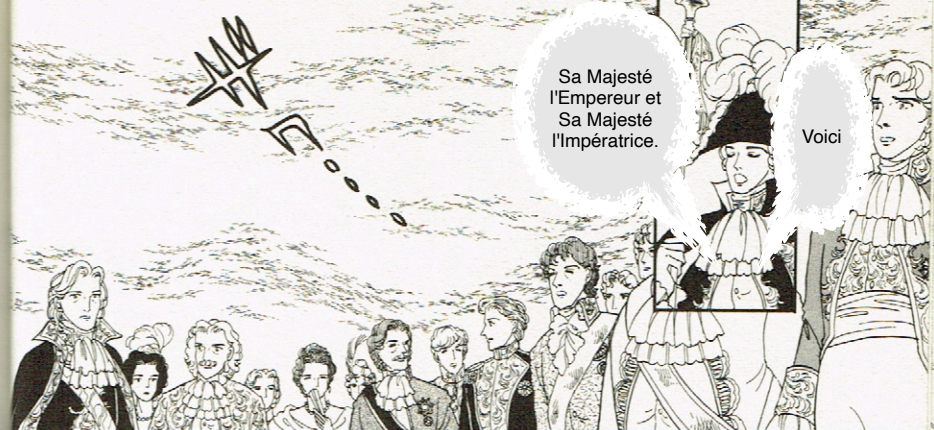
La seule chose qui nous manque, c'est la "bonne naissance".

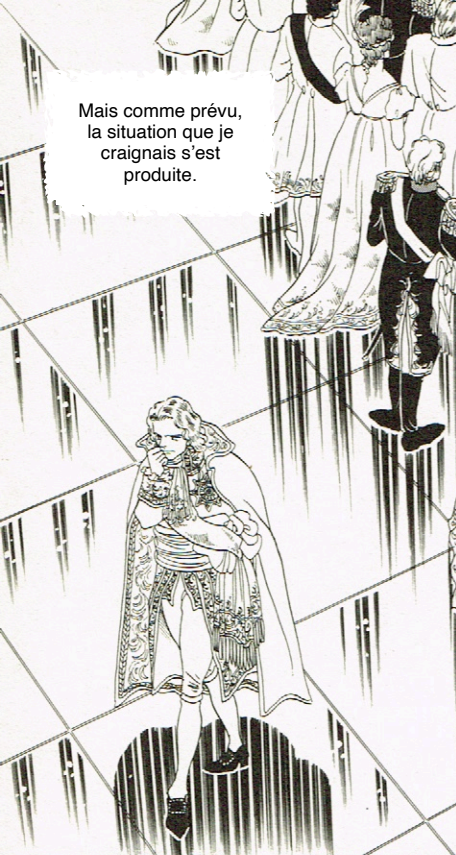


Quelle vue,

on a vraiment l'impression d'être en pleine Restauration de la Monarchie.









Mais comme prévu,
la situation que je
craignais s'est
produite.



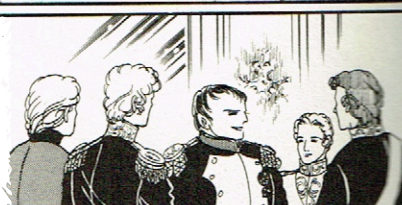
Hmm...
Sale
ambitieux
...




Hmm... !
L'enfant du
plaisir et du
vice...




L'homme qui a
accédé à la plus
haute position du
pouvoir en
combattant et en
gagnant des
guerres.




est une
victoire à la
guerre.



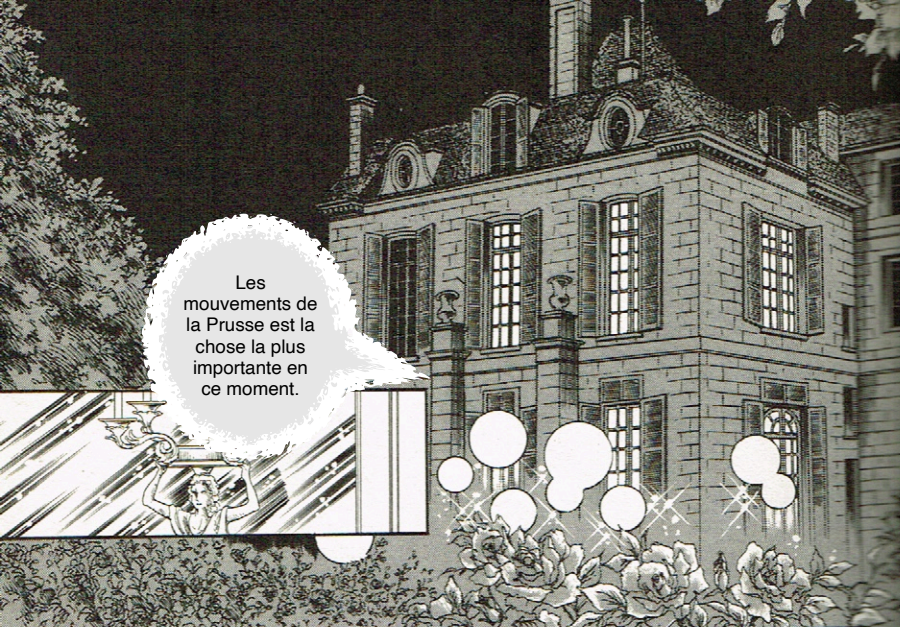
La seule
chose qui
peut
protéger le
trône de cet



Hmm... Je
suppose que
cela dépend de
la façon dont ils
agissent.



Alors l'Europe
deviendra le centre de
la guerre... ?



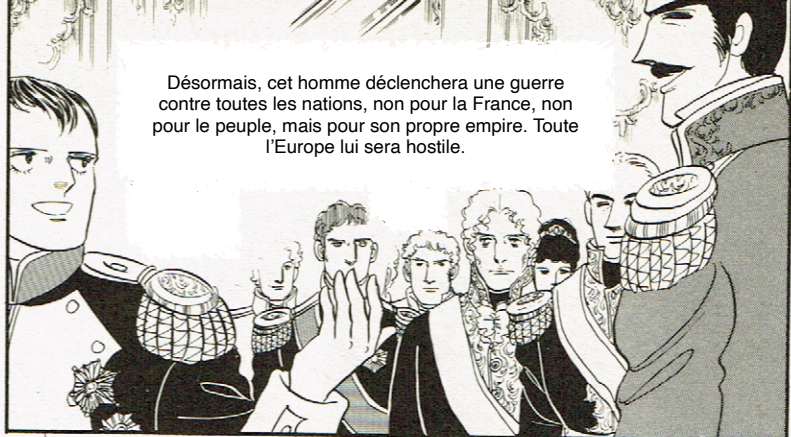
Les
mouvements de
la Prusse est la
chose la plus
importante en
ce moment.



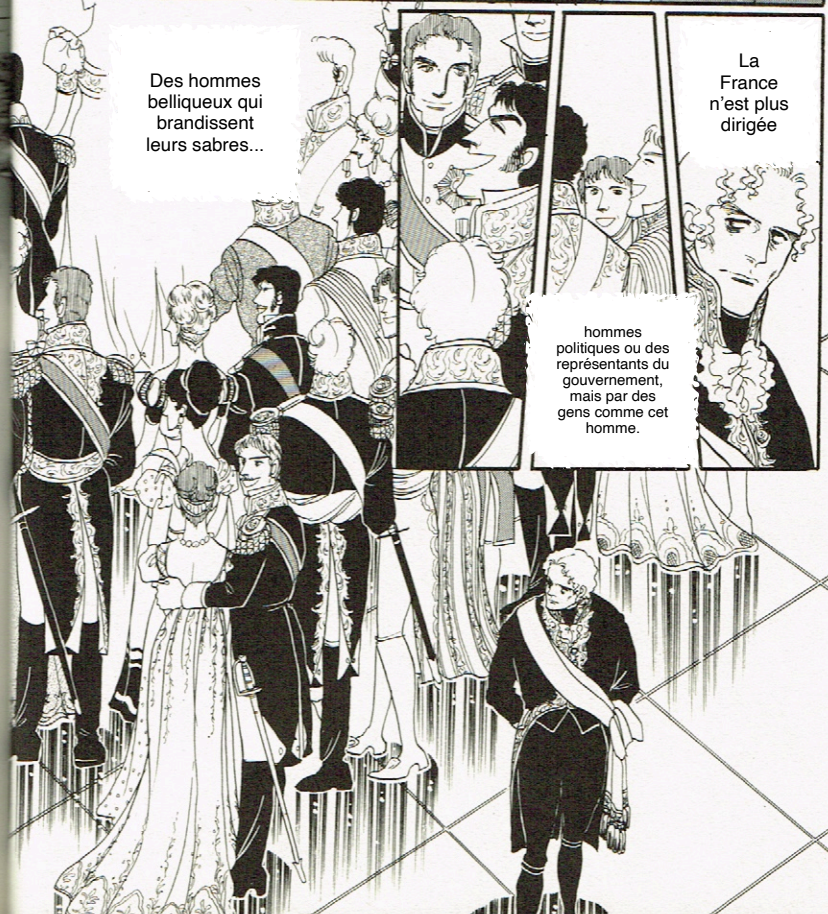
Si la Prusse
devenait un
ennemi de la
France, elle serait à
la merci de la Russie
et de l'Angleterre,
Votre Majesté.

Je viens
d'envoyer le
général Duroc à
Berlin pour l'en
persuader.

Le roi de
Prusse
maintiendra-t-il
la neutralité ?



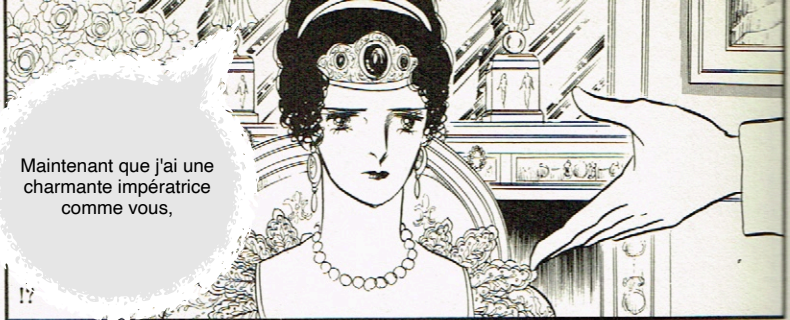
Désormais, cet homme déclenchera une guerre
contre toutes les nations, non pour la France, non
pour le peuple, mais pour son propre empire. Toute
l'Europe lui sera hostile.



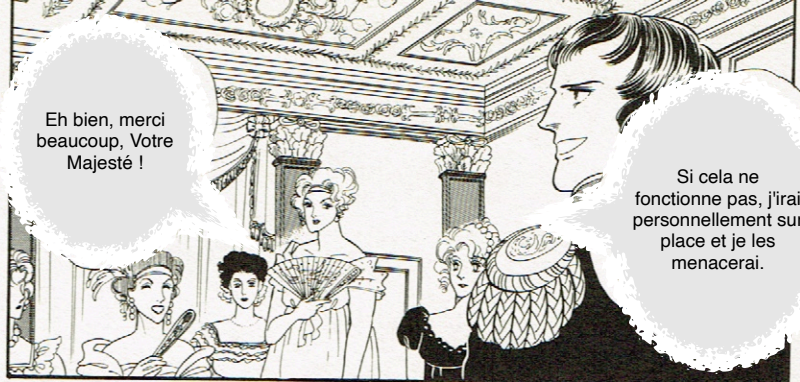
Des hommes
bellicieux qui
brandissent
leurs sabres...

La
France
n'est plus
dirigée

hommes
politiques ou des
représentants du
gouvernement,
mais par des
gens comme cet
homme.




Maintenant que j'ai une
charmante impératrice
comme vous,



Eh bien, merci
beaucoup, Votre
Majesté !

Si cela ne
fonctionne pas, j'irai
personnellement sur
place et je les
menacerai.



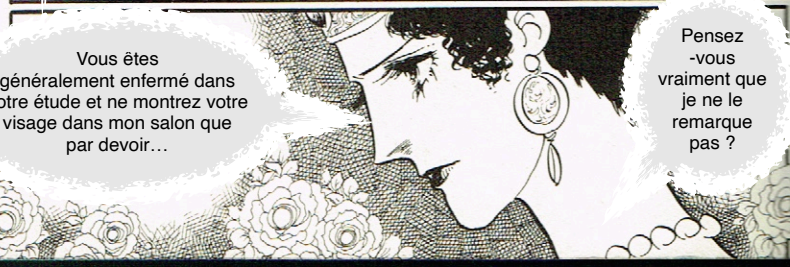
Écoutez,
vous dites
quelque chose
de tellement
bizarre.

êtes-vous en
train de dire
que je vais me
soumettre à
quelque chose
comme la reine
de Prusse ?

Les
servantes
en rien, n'est-
ce pas,
messdames ?


Ah!
Ah!

Hi!
Hi!
Hi!




Vous êtes
généralement enfermé dans
votre étude et ne montrez votre
visage dans mon salon que
par devoir...

Pensez
-vous
vraiment que
je ne le
remarque
pas ?




que
Sa Majesté
succombera
à ses charmes
et sera à la
merci de la
Prusse.

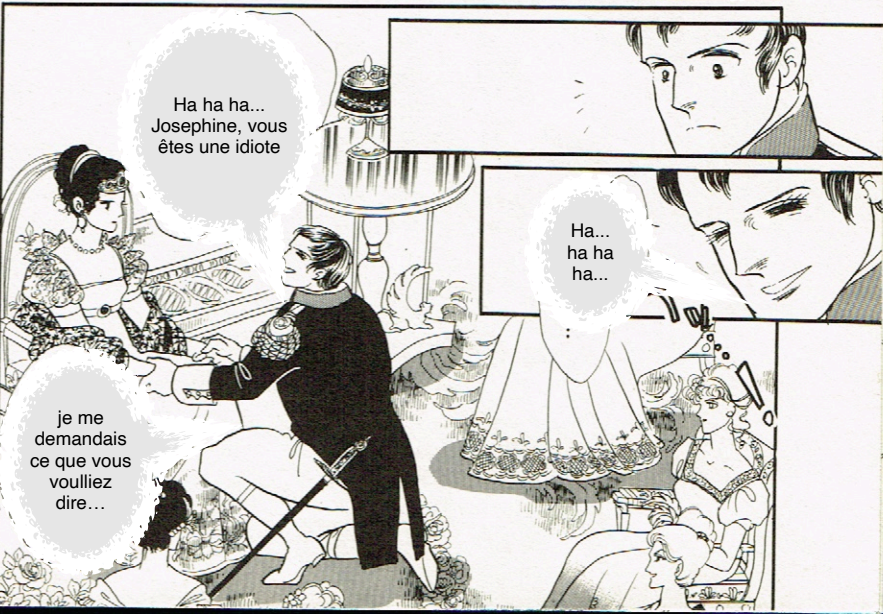


Qu'entendez
-vous par
là... ?

Je
suis
sûr



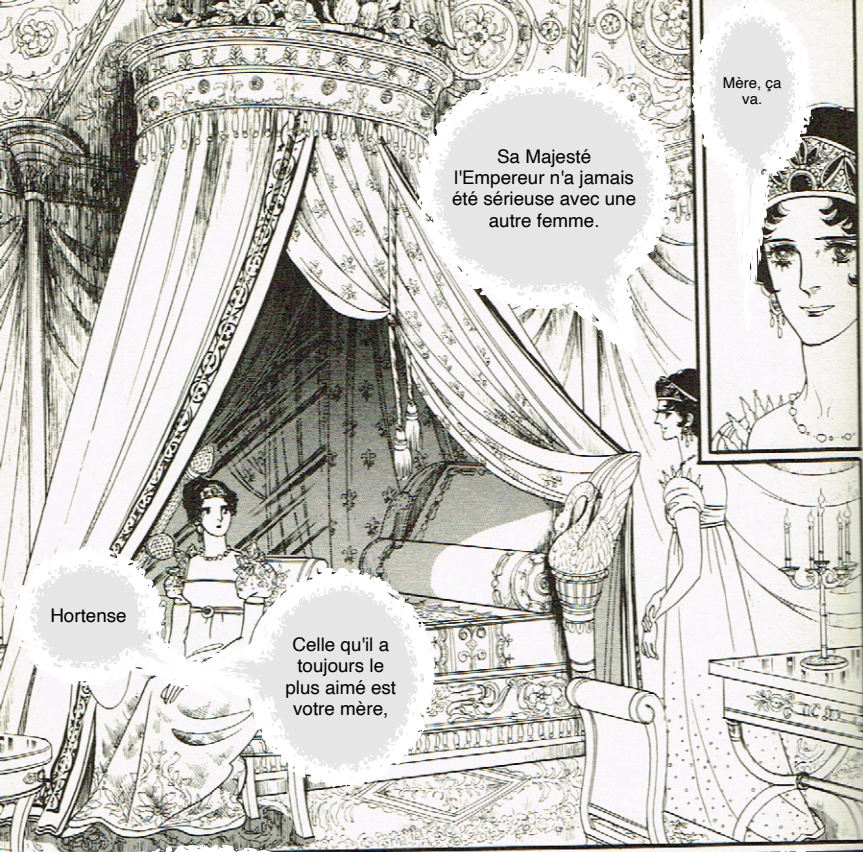
La reine
Louise de
Prusse a la
réputation
d'être l'une
des plus
belles
femmes
d'Europe.



Ha ha ha...
Josephine, vous
êtes une idiote

je me
demandais
ce que vous
vouliez
dire...

Ha...
ha ha
ha...



Sa Majesté
l'Empereur n'a jamais
été sérieuse avec une
autre femme.

Mère, ça
va.

Hortense

Celle qu'il a
toujours le
plus aimé est
votre mère,

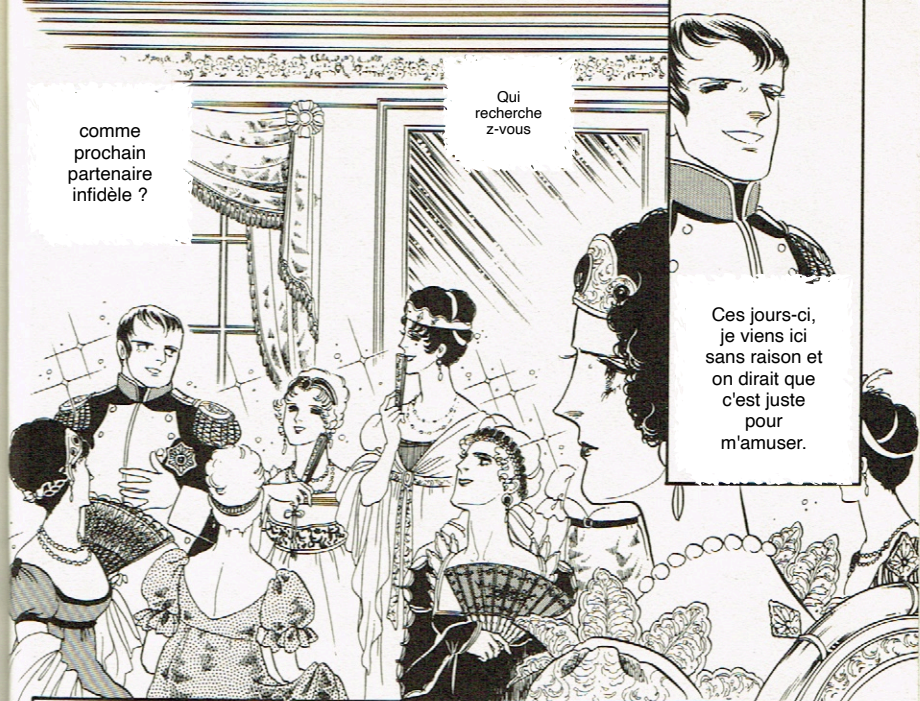
Je me demande
si l'une des personnes avec
qui il a une liaison tombera
enceinte de l'enfant de
Bonaparte.

J'ai
peur...

mais je ne dirai rien sans
le dire à voix haute :
Bonaparte est devenu
empereur et il veut son
véritable successeur.

Je sais,

Mère.



comme
prochain
partenaire
infidèle ?

Qui
recherche
z-vous

Ces jours-ci,
je viens ici
sans raison et
on dirait que
c'est juste
pour
m'amuser.

Je pensais que vous
aviez enfin échappé à
cette petite actrice
nommée Georgina...

Ou la
jeune et
innocente
Madame
Juneau ?

Madame
Vaudey ?

Madame du
Maréchal...
?





Pourquoi
Louis, le frère
cadet de
Napoléon, est-il
comme ça ?

Il n'est pas
seulement malade
de corps, mais aussi
d'esprit. Mère, je pensais
que j'avais perdu la tête à
cause de la suspicion et
de la jalousie. Je me
perds à cause de
cela.

Louis est-il
violent envers
toi,

sa
femme... ?!



Quel
que
personne
sans cœur lui
a fait courir
le bruit indigne

que Louis-
Charles est un
fils illégitime que
j'ai eu avec mon
beau-père.



au point
que vous
êtes couverte
de bleus...

Que
dites-
vous ?

Quel
traitement
terrible,



alors il me
divorcera.

S'il
s'avère que
c'est ma
faute

et
non celle de
Bonaparte si je
ne peux pas
avoir
d'enfants,

Mère.



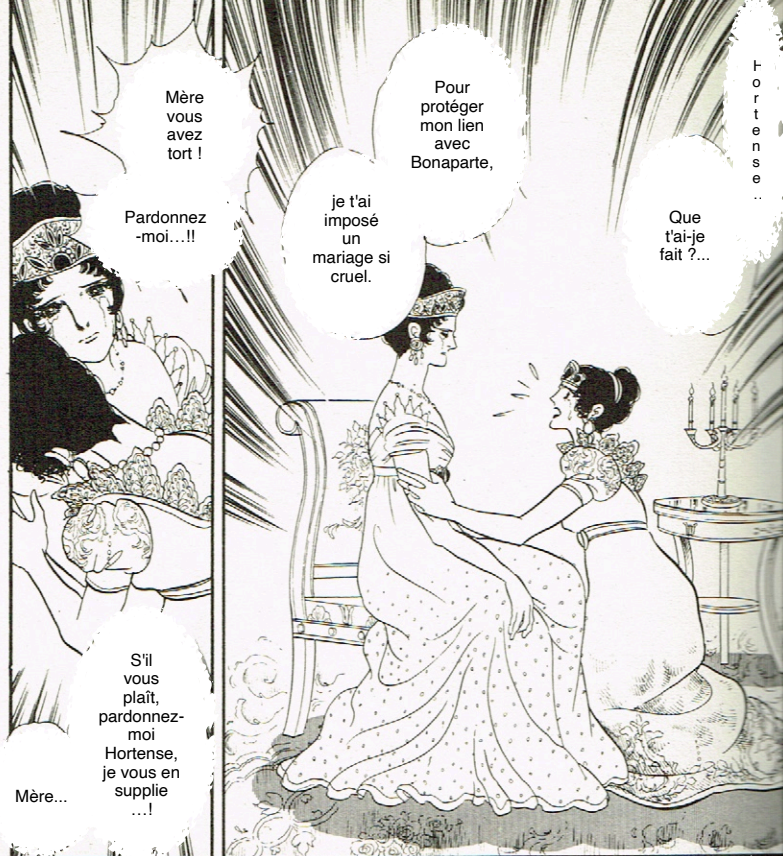
Plus
que
pour moi
Hortance,

n'êtes-
vous pas
venu ici parce
que vous étiez
inquiète pour
quelques
choses ?

Depuis
quelques
temps vous
avez l'air très
pâle. Ce n'est
pas bon.



Est-ce
Louis ?



Mère
vous
avez
tort !

Pardonnez-
moi...!!

Pour
protéger
mon lien
avec
Bonaparte,

je t'ai
imposé
un
mariage si
cruel.

Que
t'ai-je
fait ?...

Hortense ..

S'il
vous
plaît,
pardonnez-
moi
Hortense,
je vous en
supplie
...!

Mère...



et nous
n'y
pouvons
rien.

La
famille
Bonaparte
nous
déteste



et pourtant
ils sont si
cruels et
méchants !

et étaient
frères et
sœurs du
grand
Napoléon,

Ils ont hérité
du sang de leur
merveilleuse
mère, Letizia,



Aah!

il
soupçonnais
que mon beau-
père envisageait
d'adopter notre
enfant et de lui
faire hériter le
trône.

En plus de
cela,

On dit
qu'afin de
cacher cela au
monde, il aurait
obligé Louis et
moi à nous
mariés...

Il n'arrêterait
pas de me le
reprocher.



il est
presque
toujours
attiré par
d'autres
femmes...

De nos
jours,

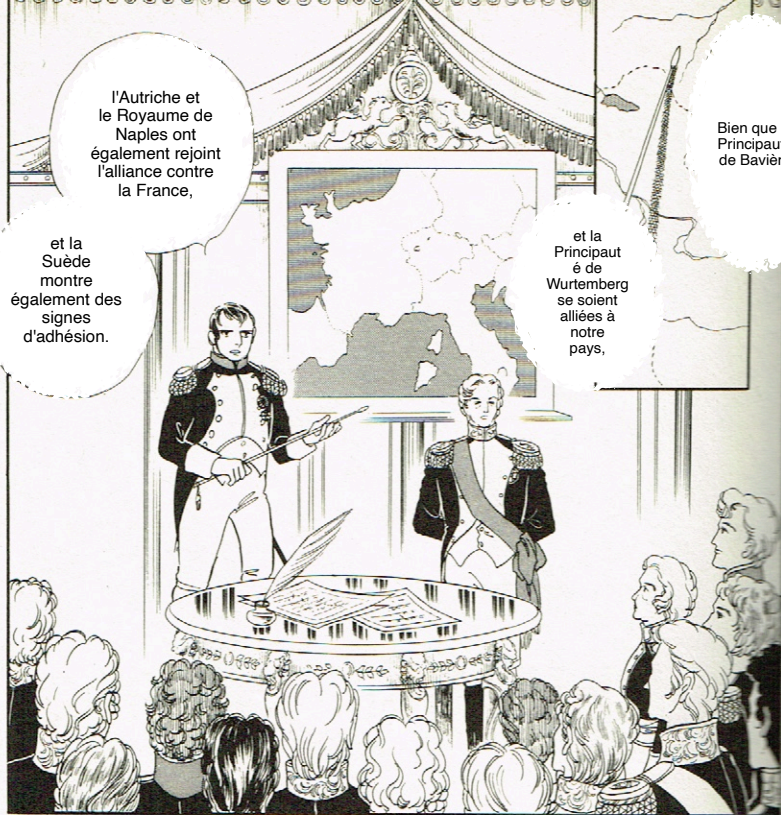
à part me
frapper de
temps en
temps
comme s'il
était fou,

l'Autriche et
le Royaume de
Naples ont
également rejoint
l'alliance contre
la France,

et la
Suède
montre
également des
signes
d'adhésion.

Bien que la
Principauté
de Bavière

et la
Principauté
de
Wurtemberg
se soient
alliées à
notre
pays,

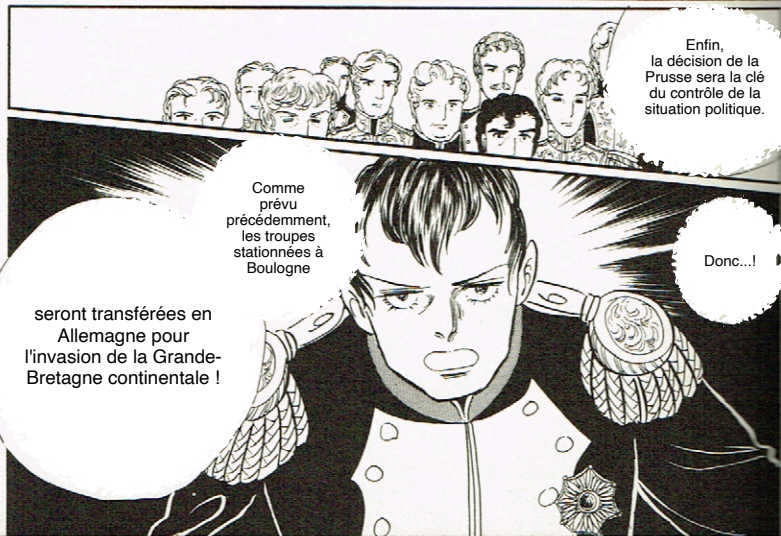


Enfin,
la décision de la
Prusse sera la clé
du contrôle de la
situation politique.

Comme
prévu
précédemment,
les troupes
stationnées à
Boulogne

seront transférées en
Allemagne pour
l'invasion de la Grande-
Bretagne continentale !

Donc...!



Je n'y
peux
rien,
mère.

Ah,
ah...
J'aimerais
qu'Eugène puisse
au moins être à nos
côtés dans un
moment comme
celui-ci...


Mon
frère est
venu à
Milan en
tant que
vice-roi
d'Italie,

mais je
ne veux
pas qu'il
s'inquiète
constamment
pour nous...





De Douvres au Rhin...!



Le
maréchal
Augereau
envoie
14 000
hommes du
VII^e corps de
Brest à
Strasbourg.

Le
maréchal
Lance
reçoit
18 000
soldats du
Cinquième
Corps.

Le maréchal
Ney envoie
ensemble
24 000 soldats
du VI^e corps de
Boulogne et de
Neubreisach
vers
Strasbourg.

La
Réserve de
cavalerie est
sous le maréchal
Müller et la
Division de la
Garde impériale
est sous le
commandement
du maréchal
Becher.

Le
maréchal
Davout a
envoyé
27 000
hommes
du 3^e
corps.

Le
maréchal
Soule
envoie
41 000
hommes au
Quatrième
Corps.

Le
maréchal
Bernadotte a
emmené 18
000 hommes
du 1^{er} corps
de Hanovre à
Würzburg.

Le maréchal
Marmont a
emmené
21 000
hommes du 2^e
corps
d'Utrecht à
Würzburg.

第 8 章

Chapitre 8



l'armée
continentale, qui
porte l'histoire de
la gloire et de la
ruine de l'empire
de Napoléon,
commence enfin à
bouger.

Avec un
total
d'environ
230 000
hommes
et 350
canons,

